

Sunday, December 7, 2025



SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH

2980 Senter Road, San Jose, CA 95111

Chapel of the Vietnamese Martyrs, 685 Singleton Road, San Jose, CA 95111

www.smgsj.org

Telephone (408) 363-2300

PARISH STAFF

Pastor

Fr. Andrew C. Nguyen Ext. 1005

Parochial Vicars

Fr. Hung Vu Ext. 1004

Fr. Pedro Tejeda Ext. 1008

Fr. Pedro Perez-Sencion Ext. 1006

Office Manager

Ms. Tam Tran Ext. 1011

Pastoral Associates

Deacon Anthony Pham Ext. 1009

Mrs. Araceli Zárate Ext. 1009

Facilities Coordinator

Ms. Angie Nguyen Ext. 1003

Catechetical Coordinator

Sr. Mary Magdalene Trang Nguyen 1010

Finance Office

Mr. Anton Vu

Administrative Assistants

Mrs. María Socorro Alonso Ext. 1001

Sr. Sugar Duong Vo Ext. 1002

Mrs. Olga Gómez



CHAPEL OF THE DIVINE MERCY
Open for Adoration to the Blessed
Sacrament and silent prayer
Every day from 9:30 a.m. - 6:30 p.m.

*"It is Christmas every time you let
God love others through you."
— St. Teresa of Calcutta*

ANOINTING OF THE SICK UNCIÓN A LOS ENFERMOS XÚC DẦU BỆNH NHÂN

Please, see your parish priest

Favor de ver a su sacerdote

Xin gặp linh mục trước hoặc sau Lễ

CONFESSIONS / CONFESIONES / GIẢI TỘI

English - Saturday 3:30 pm

Tiếng Việt - Thứ bảy 5:00 pm

Español - Sábado 6:30 pm

PARISH OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ VĂN PHÒNG

Tuesday - Friday

10:00 am – 5:00 pm

Saturday Closed

EMERGENCY NUMBER / NÚMERO DE EMERGENCIA

408-363-2311

SỐ XÚC DẦU BỆNH NHÂN

408-363-2310



**Report
Misconduct**

ethics-point

Financial:
888-325-7863
dsj.ethicspoint.com

Children & Vulnerable Adults:
844-372-1691
opcva.ethicspoint.com



Learn More
About the
Jubilee Year 2025
on the Diocese
website
www.dsj.org





SECOND SUNDAY OF ADVENT (Year A) - December 7, 2025

Today's Gospel Reflection: Matthew 3:1-12

This week we hear that John the Baptist is out in the wilderness eating “locusts and wild honey” (Mark 1:6). It’s not just a strange historical detail. It’s a symbolic expression of a healthy spiritual diet. The path to Christ includes both the hard and the beautiful, the gritty and the sweet. We have to learn to gulp the locusts and savor the honey.

I remember working with a young couple preparing for marriage. They were sincere, but raw — barely beginning to discover faith. Part of me wanted to rush them ahead, to fill in all the gaps, to bombard them with scripture and church documents. I swallowed that instinct. It was like eating locusts. But I also recall them

light up as they spoke about each other, about their first child, then their second. And they wanted to be close to God. Something innocent and beautiful was unfolding. That was the honey. I knew God was asking me to savor it.

This Advent, maybe we’re each being invited to accept both locusts and honey. Maybe it’s time to stop avoiding the difficult parts of faith — prayer that feels dry, the call to repentance, the patience with the troublesome. It’s time to eat some locusts. But we also need to notice the small gifts God gives us: a peaceful moment, a good conversation, the joy of serving someone else, new life, good intentions of our friends. That’s the honey. Savor it! John didn’t avoid either. He took it all in. And so can we. What are your locusts? Your honey? If we let God feed us with both, we’ll be ready — really ready — for the coming of Christ.

— Father John Muir ©LPi



PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN

Maurice Duff,
Baby Martin Borunda,
J. Fernando Martínez,
Sara Mesa-Padilla,
Julius Chisolm,
Fr. Héctor Basáñez,
Fr. Antonio Martín,
Stephanie Delgadillo,
Danny Vallín,
J. Oommachen,
Laysha Padilla,
Cecilia Lucas,
Hortencia Ramos,
Hanh Mai,
Niño Fernando Ramírez,
Ed Figueroa,
Angie Ordinario,

Catherine González,
Gloria Heredia,
Anastacia Vitug,
Ana María Ramírez,
María Arce,
Leslie Valtierra,
LuRhe Streb,
Mariana García,
Raquel Flores,
Lia Avila,
Jeremy Red,
Amelita Tabique,
Rafael Ortega,
George Mayo,
Maura Lorenzo,
Evelyn Cedillo,
Osiris Valtierra,

Isabel Valtierra,
Victor Manuel Urzua,
Andrew Romero,
Vinh Ly,
José Gutiérrez,
Josefina Duque,
Joe Rapisura,
Lucille Luong,
Neida Ríos,
Eleanor Figueroa,
Juan Loreda,
Danny Zúñiga,
Vanessa Zúñiga,
Roberto Zapata,
Anita Rodríguez,
Cande Moore,
Alejandra Aguilar.



Pray for Our Departed and Their Families Oremos por Nuestros Difuntos y sus Familias Cầu cho những người đã khuất và gia đình họ

Pham Them Thi, Truong Nguyen, Marylou Ruvalcaba, De Dinh,
Emilie Antonio, Gilberto García, Trung Tri Nguyen,
Tam Thi Nguyen, Lorenzo Roman Lana, Leonor Pérez,
Juan Pablo Cedeña, Vo Nu To Thi, Jerry Streb, Peter Do,
Jaime Castillo, Josephine García, Nelia Doldolea,
Doan D. Thanh, Fermina Capacillo Amparo.

DAILY MASS READINGS

Sunday: Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17 (see 7)/
Rom 15:4-9/Mt 3:1-12

Monday: Gn 3:9-15, 20/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4/Eph 1:3-6, 11-12/
Lk 1:26-38

Tuesday: Is 40:1-11/Ps 96:1-2, 3 and 10ac, 11-12, 13/
Mt 18:12-14

Wednesday: Is 40:25-31/Ps 103:1-2, 3-4, 8 and 10/Mt 11:28-30

Thursday: Is 41:13-20/Ps 145:1 and 9, 10-11, 12-13ab/
Mt 11:11-15

Friday: Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/Jdt 13:18bcde,
19/Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47

Saturday: Sir 48:1-4, 9-11/Ps 80:2ac and 3b, 15-16, 18-19/
Mt 17:9a, 10-13



SATURDAY, DECEMBER 6th, Santa Asela, Virgen Romana; San Nicolás de Bari

9:00 am Silvia Castro † Jeff Collet † Marissa Aguilar † Eva Venegas †

12:15 pm Salud de Reynaldo Mendoza, Sylvia Roman y José Gutiérrez

Juan Gutiérrez † Manuel Canales † Mario Martínez †

4:00 pm Antonio Avendaño † Martha Jiménez de Avendaño † Silvia Castro †

7:00 pm niño Pedro Vázquez Rodríguez † Francisco Javier Vega †

SUNDAY, DECEMBER 7th, Second Sunday of Advent

7:00 am Joseph Hien Le † Raul Aman † Felizardo Servito Jr. † Peter Do †

9:30 am Healing of Claribel Baltazar and Alejandro Sánchez

Peter Do † Silvia Castro † Robert Mendiñeto † Marilyn Agunod †

Lucretia Stilwell † Hiram C. Stilwell † Jeff Collet † Marissa Aguilar †

Christina Ibale † Mary Ann Barrios † Juliet Ariar † Aurora Retita †

Fermina Capacillo Amparo † Barbara Goudy †

12:30 pm Por la salud de Alejandro Sánchez y Sylvia Roman

Silvia Castro † Juanita Escalera † Manuel Canales † Mario Martínez †

4:00 pm Jeff Collet † Marissa García † Peter Do † Emilie Antonio †

7:00 pm Baudelia Carranza † Rafael Huitrón † Esmeralda García †

MONDAY, DECEMBER 8th, The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

9:00 am FOR ALL PARISHIONERS OF ST MARIA GORETTI

12:15 pm POR TODOS LOS FELIGRESES DE SANTA MARIA GORETTI

TUESDAY, DECEMBER 9th, San Juan Diego Cuauhtlatoatzin

9:00 am Marilyn W. Brooks † Silvia Castro † Jeff Collet † Marissa Aguilar †

12:15 pm David Villegas † Manuel Canales † Mario Martínez †

WEDNESDAY, DECEMBER 10th, Our Lady of Loreto

9:00 am Silvia Castro † Catalina Apoya † Jeff Collet † Marissa Aguilar †

12:15 pm David Villegas † Manuel Canales † Mario Martínez †

THURSDAY, DECEMBER 11th, St. Damasus I, Pope

9:00 am Maria Lan Le † Silvia Castro † Jeff Collet † Marissa Aguilar †

12:15 pm David Villegas † Manuel Canales † Mario Martínez †

FRIDAY, DECEMBER 12th, Our Lady of Guadalupe

9:00 am FOR ALL PARISHIONERS OF ST MARIA GORETTI

12:15 pm POR TODOS LOS FELIGRESES DE SANTA MARIA GORETTI

7:00 pm POR TODOS LOS INMIGRANTES Y REFUGIADOS

WEEKLY OFFERING

Our Goal.....\$ 22,000.00

November 23, 2025.....\$ 23,851.00

Building Fund.....\$ 6,348.00

November 30, 2025.....\$ 23,363.00

Community Outreach Fund.....\$ 8,223.00

Thanks to your generosity, we've exceeded our weekly collection goal! Thank you for your continued support and faithfulness.

Your support helps us reach our goal and keep up with the parish's financial commitments.

SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH MASS SCHEDULE AND PRESIDERS - Dec 13 & 14

Language	Mass Time	Presider
ENGLISH	Monday—Friday 9:00 am Wednesdays OLPH Novena	
	Saturday 9:00 am	Fr. Pedro P.
	Saturday 4:00 pm	Fr. Pedro P.
	Sunday 7:00 am	Fr. Pedro P.
Livestream	Sunday 9:30 am	Fr. Pedro P.
	Sunday 4:00 pm	Fr. Pedro P.
TAGALOG	First Friday of the Month 7:00 p.m.	
ESPAÑOL	Lunes a Viernes 12:15 pm	
	Viernes solamente 7:00 pm	
	Sábado 12:15 pm	Padre Pedro P.
	Sábado 7:00 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 12:30 pm	Padre Pedro T.
	Domingo 7:00 pm	Padre Pedro T.
VIETNAMESE	Mon-Fri 10:00 am Mon-Fri 6:00 pm	
	Saturday 10:00 am - Shine	Fr. Andrew
Livestream	Saturday 5:30 pm	Fr. Hung
	Sunday 8:00 am	Fr. Hung
	Sunday 9:30 am - Patio	Fr. Hung
	Sunday 11:00 am	Fr. Hung
	Sunday 2:30 pm	
	Sunday 5:30 pm	Fr. Toan Nguyen

CATHOLIC TRIVIA

Question: What does “jubilee” mean in a religious context?

Answer: In the Catholic Church, a jubilee is a special year of celebration and remission of sins, typically observed every 25 or 50 years. It is a time for forgiveness, spiritual renewal, and joy.



OUR LADY OF GUADALUPE December 12

Our Lady of Guadalupe appeared to the Indigenous peasant Juan Diego on Tepeyac Hill in 1531, introducing herself as the Mother of God and of all humanity.

She asked for a shrine to be built there to show her love and compassion.

When the Archbishop demanded proof, Juan Diego returned to the hill, where Mary told him to gather flowers—miraculously blooming in winter.

He brought the blossoms in his tilma, and when he opened it before the Archbishop, Castilian roses fell out and a vivid image of the Virgin appeared on the cloth.

This tilma, still preserved in Mexico, is one of the nation's most sacred objects.

The story was recorded by Antonio Valeriano, and today over 20 million pilgrims visit the Basilica of Our Lady of Guadalupe annually.

Juan Diego was beatified in 1990 and canonized in 2000.

HOLY HOUR FOR IMMIGRANTS

Tuesday, December 9 @ 7:00 pm - 8:00 p.m.
at Holy Cross Parish

In response to U.S. Bishop's Special Message on Immigration, join in a Holy Hour for Immigrants with Bishop Oscar Cantú

U.S. Bishops Issue a “Special Message” on Immigration. As the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) gathered for their Fall Plenary Assembly in Baltimore, the bishops issued a Special Message addressing their concern for the evolving situation impacting immigrants in the United States. It marked the first time in twelve years the USCCB invoked this particularly urgent way of speaking as a body of bishops. *To read the statement, please visit the Diocese of San Jose website: www.dsj.org*

DIOCESE OF SAN JOSE

DIOCESE OF SAN JOSE JUBILEE 2025 CLOSING MASS

Thursday, December 18, 2025

► Where: Cathedral Basilica of St. Joseph, 80 South Market St., San Jose
► Time: 7pm

Presided by Most Rev. Andres C. Ligot
Auxiliary Bishop of the Diocese of San Jose

JOIN US

dsj.org/jubilee2025
www.iubilaeum2025.va/en



Sunday, December 7, 2025

Dear Families and Friends,

I would like to share with you the following message and invitation from the leader of the Hispanic Young Adult Group “Búsqueda”:

“Búsqueda” (Seeking God) is a Young Adult Group whose mission is to help each young person experience a personal encounter with the living God. Through various activities, they draw closer to Him, develop their physical abilities, discover their spiritual gifts, and grow in their commitment to serving others. In this process, they become leaders in Christ, strengthen their faith, and guide others to encounter that living and ever-young God.

The greatest blessing is witnessing the growth and fulfillment of the youth in every activity: their spiritual awakening, their inner renewal after that personal experience with God, and the joy of seeing how we all work together, like bees, to continue building and taking part in the True Story of Jesus.

As part of their human and spiritual formation, the young people of Búsqueda are pleased to present, for the Feast of Our Lady of Guadalupe, a reenactment of the apparitions of our Most Holy Mother, Mary of Guadalupe. This will take place on December 11, on the eve of this great celebration!

They are also enthusiastically preparing their Youth Posada on Thursday, December 18 at 7:00 p.m., and the Pastorela “The Preacher Devil,” a theatrical and comedic representation of the Birth of the Child Jesus, offering a profound message for this Advent and Christmas season. It will be presented on December 20 and 21, following the 7:00 p.m. Mass.

Your friend, *Chepe Nicolás*, a faithful follower of the God for whom we live, invites you to experience these celebrations of Faith with all your heart. We look forward to seeing you!

— **José Nicolás Chávez Núñez**
“Búsqueda” – Hispanic Young Adult Group

Fr. Andrew C. Nguyen
Pastor



ADVENT SECOND CANDLE THE BETHLEHEM CANDLE or THE CANDLE OF PREPARATION

God kept his promise of a Savior who would be born in Bethlehem.

Preparation means to “get ready”.

It was just as is written in the book of the prophet Isaiah:

“A voice of one calling in the wilderness, ‘Prepare the way for the Lord, make straight paths for him.

*Every valley shall be filled in,
every mountain and hill made low.*

The crooked roads shall become straight, the rough ways smooth. And all people will see God’s salvation.”

PRAYER OF THE WEEK

Second Sunday of Advent

*Almighty and merciful
God, may no earthly un-
dertaking hinder those who
set out in haste to meet
your Son, but may our
learning of heavenly wisdom gain us admittance to his
company. Who lives and reigns with you in the unity of
the Holy Spirit, God, for ever and ever.*

Reflection question:

What earthly undertakings do I need to set aside so that I can set out to meet God’s Son?



CHRISTMAS DONATION FOR DECORATION

The parish liturgical environment committee is looking forward to preparing a beautiful and joyful Christmas environment for our church with your financial assistance. The committee is kindly requesting monetary donations for Christmas plants.

Please use the special envelopes found in the pews. Place them in the collection baskets through December 21st. Thank you!!



TODAY, SUNDAY, DECEMBER 7 SMG MONTHLY HEALTH MINISTRY

9:00 A.M. - 5:00 P.M. Sullivan Hall

Have your **FREE** blood pressure and
glucose level checked!

PREPARING THE WAY BY CONFESSING OUR SINS

Advent, resounds with the theme of reconciliation and the call to repentance. That call is not about dwelling on our sins, and being even more burdened by them, but the opposite: bringing them to God in sorrow and hope for forgiveness.



Our Advent Reconciliation Service will be held as follows:

Tuesday, December 9 at 7:00 p.m.
in English and Spanish



Simbang Gabi, Explained!

Simbang Gabi is a Filipino tradition through which Advent expectation realizes the fulfillment of Christmas joy. During Simbang Gabi, early morning Masses are offered over a series of nine days leading up to Christmas.

Traditionally, Simbang Gabi Masses are held before dawn, a practice that originated in the 17th century in the Philippines when most of the faithful had to work the rest of the day in the fields.

During Mass, the priest wears white vestments and the *Gloria* is sung, a practice for which the Holy See has given special permission. Traditionally, the nine-day sequence ends with Midnight Mass on Dec. 24.

The tradition has been adapted to fit the needs of Filipino communities throughout the world, and the Masses might not even be offered in the morning at all, but in the afternoon or evening.
©LPi



SMG FOOD DISTRIBUTION
Every second Thursday of the month
10:00 AM—12 PM
THURSDAY, DECEMBER 11

HEALTH CORNER

Fiber-filled foods. Fiber has many health benefits. It can promote heart health, help with weight management, and lower cholesterol. Try brown or red jasmine rice, whole grains like oats, and legumes like red beans, peas, and lentils.

SMILE!

—The keynote speaker rushed to the venue and realized he had forgotten his dentures. He whispered to the man next to him, “I forgot my teeth.”
“No problem,” the man said, pulling out a pair of dentures from his briefcase. The first pair was too loose, the second pair fit perfectly. After the event, the speaker thanked him and asked, “Where is your office? I’ve been looking for a good dentist.”
“Oh, I’m not a dentist,” the man replied.
“I’m the local funeral director!”



2025 ADVENT CALENDAR

December 4 thru 12 - Novena to Our Lady of Guadalupe
6:30 p.m. Novena followed by Spanish Mass (hall & church)

December 8 (Monday)

Solemnity of The Immaculate Conception

Day of obligation

7:00 a.m. Vietnamese Mass
9:00 a.m. English Mass
10:30 a.m. Vietnamese Mass
12:15 p.m. Spanish Mass
4:30 p.m. Vietnamese Mass
6:00 p.m. Vietnamese Mass
7:30 p.m. Spanish Mass (in church)
7:30 p.m. English Mass (in Divine Mercy Chapel)



December 9 (Tuesday)

Parish Reconciliation Services - English/Spanish

7:00 p.m. in the church

December 10 (Wednesday)

Parish Reconciliation Services - Vietnamese

7:00 p.m. in the church

December 11 (Thursday) Vigil

Feast of Our Lady of Guadalupe

7:30 p.m. Rosary
8:30 p.m. Our Lady of Guadalupe Apparitions Play
10:00 p.m. Serenade with Mariachi
11:00 p.m. Spanish Mass with Mariachi

December 12 (Friday)

Feast of Our Lady of Guadalupe

5:30 a.m. Mañanitas with Mariachi
6:30 a.m. Spanish Mass with Mariachi
9:00 a.m. English Mass
10:00 a.m. Vietnamese Mass
12:15 p.m. Spanish Mass with Mariachi
and Anointing of the Sick
6:00 p.m. Vietnamese Mass
7:30 p.m. Spanish Mass with Mariachi



December 14 (Saturday)

Anointing of the Sick

In the 9:00 a.m. English Mass

December 16 thru 23

Posadas - Spanish

6:30 p.m. patio

December 15 thru 23

Simbang Gabi Novena Masses

7:00 p.m. Mass at Chapel of the Vietnamese Martyrs

DO NOT SUFFER

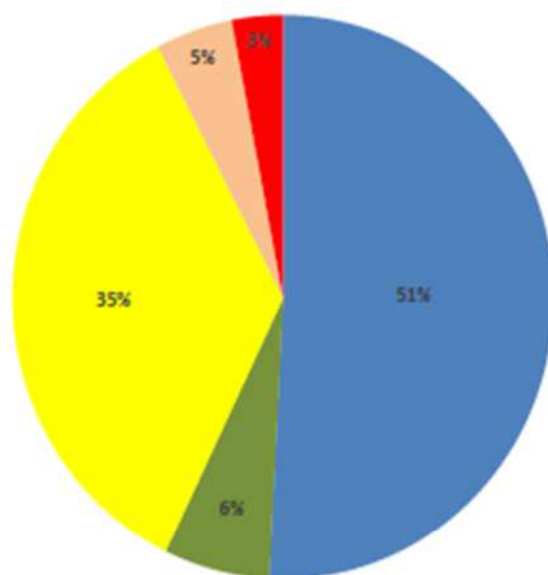
“Let not your heart be troubled. Do not fear this illness,
nor any other illness or distress. Am I not here, I who am your
Mother? Are you not under my protection?
Am I not your health? Are you not happy in the fold of my
mantle? What else do you need?
Do not suffer or be troubled by anything.”
— Words of Our Lady of Guadalupe to Saint Juan Diego, 1531

ST. MARIA GORETTI PARISH FISCAL YEAR 2024-2025 FINANCIAL REPORT

REVENUE / DOANH THU / INGRESOS	2024-2025	2023-2024	% CHANGE
COLLECTIONS Sundays, Week Days Holy Days, such as Christmas, Easter	\$1,469,402	\$1,453,916	1.1%
OTHER REGULAR INCOME Rental, SMG giftshop & vocations reimbursement	182,777	165,947	10.1%
GIFTS, DONATIONS, FUNDRAISING Fundraisers, non-restricted, building & maintenance, Viet shrine, liturgy ministry, environment, Grants & stipends	1,017,621	870,425	16.9%
PARISH PROGRAMS Catechetical fees & youth	132,884	161,022	-17.5%
INVESTMENT & INTEREST INCOME Interests & endowment	87,911	17,593	399.7%
TOTAL REVENUE / DOANH THU / INGRESOS	\$2,890,595	\$2,668,903	8.3%

Revenues

- Collections
- Other Regular Income
- Gifts, Donations & Fundraising
- Parish Programs
- Investment & Interest Income

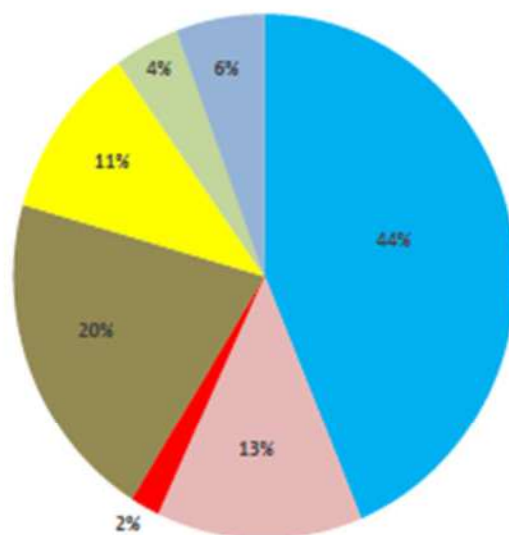


SAINT MARIA GORETTI PARISH FISCAL YEAR 2024-2025 FINANCIAL REPORT

EXPENSES / CHI PHÍ / GASTOS	2024-2025	2023-2024	% CHANGE
SALARIES & BENEFITS	\$852,058	\$867,684	-1.8%
ADMINISTRATION Appreciation, cathedra, hospital ministry, office supplies, fingerprint, equipment, etc.	258,057	272,783	-5.4%
OTHER REGULAR EXPENSES Housekeeper's wages, rectory food and supplies	37,112	45,353	-18.2%
PLANT/FACILITIES Depreciation, maintenance & utilities	400,185	400,418	-0.1%
PARISH PROGRAM EXPENSES Youth, liturgical ministry, catechetics, faith formation hospitality & Valley Catholic	208,700	171,005	22.0%
GIFTS, DONATIONS & FUNDRAISING Fundraising & grants	81,758	108,902	-24.9%
TAXES, INSURANCE, AND INTEREST Permits, taxes & insurance	110,810	93,521	18.5%
TOTAL EXPENSES / CHI PHÍ / GASTOS	<u>\$1,948,680</u>	<u>\$1,959,666</u>	-0.6%
NET: REVENUE – EXPENSE	941,15	709,237	
Add depreciation	86,124	96,275	
Net Cash Flow / Dòng Tiền Ròng / Flujo De Caja Neto	<u>\$1,028,039</u>	<u>\$805,512</u>	27.6%

Expenses

- Salaries & Benefits
- Administration
- Other Regular Expenses
- Plant/ Facilities
- Parish Program Expenses
- Gifts, Donations & Fundraising
- Taxes, Insurance & Interest



Finance Council: Long Nguyen (Chair), Cely Vatovec, Sergio Alonso
Staff: Fr. Andrew Nguyen (Pastor), Tam Tran (Office Manager), Anton Vu (Finance)
 For questions, please call (408) 363-2304



SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO (CICLO A) - 7 de diciembre, 2025

Reflexión al Evangelio de hoy: Mateo 3,1-12

Durante el Adviento, Dios nos brinda la oportunidad de trabajar y movernos, de no quedarnos en un solo sitio. Como ejemplo, tenemos a Juan Bautista, personaje importante de este tiempo. Él trabajó incansablemente anunciando cómo preparar el camino del Señor, cómo sería su venida. El profeta Isaías se refería a Juan de esta forma: *"Una voz grita en el desierto: preparen un camino al Señor, hagan sus senderos rectos"* (Juan 3,3). Hacer los senderos rectos, es decir, implica una conversión desde el fondo del corazón; un cambio radical a través de un proceso suave pero firme para llegar a Dios.

Preparados o no, este Adviento es el tiempo de aprender que los tiempos de Dios son momentos de gracia. Paja y trigo crecen en nosotros, y es tiempo de ponerse a trabajar en la conversión para ir al encuentro del Señor. No olvidemos que Dios espera de nosotros lo mejor y nos da la libertad de seguirlo o dejarlo. ¿Qué escoges? El tiempo de Adviento es para revisar nuestra conciencia: cómo pensamos, creemos y actuamos. ©LPi



Domingo 7 de diciembre, 2025

Estimadas Familias y Amigos:

Deseo compartir con ustedes el siguiente mensaje e invitación del líder del Grupo Juvenil "Búsqueda":

"Búsqueda" es un Grupo de Jóvenes Adultos cuya misión es que cada joven tenga un encuentro personal con ese Dios vivo. A través de diversas actividades, se acercan más a Él, desarrollan sus habilidades físicas, descubren sus dones espirituales y se encaminan hacia la entrega y el servicio a los demás. En este proceso, se forman líderes en Cristo, fortalecen su fe y acompañan a otros hacia el encuentro con ese Dios vivo y joven.

La bendición más grande es contemplar la realización de los jóvenes en cada una de las actividades: su despertar espiritual, su renovación interior después de esa experiencia personal con Dios y la alegría de ver cómo todos trabajamos unidos, como abejas, para seguir construyendo y siendo parte de la Historia Real de Jesús.

Como parte de su crecimiento humano y espiritual, los jóvenes de Búsqueda se complacen en trabajar para presentar, en la festividad de Nuestra Señora de Guadalupe, una obra que representa las apariciones de nuestra Madre Santísima María de Guadalupe. Esto se llevará a cabo el próximo 11 de diciembre, ¡en vísperas de tan grande fiesta!

También se preparan con entusiasmo para presentar su Posada Juvenil, el jueves 18 de diciembre a las 7:00 p.m., y la Pastorela "El Diablo Predicador", una representación teatral y cómica del Nacimiento del Niño Jesús, con un profundo mensaje para este tiempo de Adviento y Navidad, que tendrá lugar el 20 y 21 de diciembre, después de la Misa de 7:00 p.m.

Tu amigo, *Chepe Nicolás*, fiel seguidor del Dios por quien se vive, te invita a vivir estas fiestas de Fe con el alma.
¡Te esperamos!

—**José Nicolás Chávez Núñez**
"Búsqueda"
Grupo Juvenil para Adultos

Padre Andrew C. Nguyen
Párroco



ORACION DE LA SEMANA Segundo domingo de Adviento



Dios omnipotente y misericordioso, haz que ninguna ocupación terrena sirva de obstáculo a quienes van presurosos al encuentro de tu Hijo, antes bien, que el aprendizaje de la sabiduría celestial nos lleve a gozar de su presencia. Él, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos. Amén.

Reflexión:

¿Qué ocupaciones terrenas me impiden recibir al Hijo de Dios?

LA SEGUNDA VELA DE ADVIENTO LA VELA DE BELEN o LA VELA DE PREPARACION



Dios cumplió su promesa de que un Salvador nacería en Belén. Preparación significa "estar listo". ¡Ayúdanos a estar listos para recibirte a ti, Oh Dios! Esto ya estaba escrito en el libro del profeta Isaías:

"Voz del que clama en el desierto:

Preparad el camino del Señor; enderezad sus sendas.

Todo valle se rellenará, y se bajará todo monte y collado; los caminos torcidos serán enderezados, y los caminos ásperos allanados; y verá toda carne la salvación de Dios".

DONACIONES PARA FLORES DE NOCHEBUENA

El comité litúrgico de decoración se está preparando para decorar el templo y el patio con un ambiente de Navidad y está solicitando donaciones monetarias para la compra de flores de Nochebuena.

Favor de usar lo sobres especiales que se encuentran en las bancas. Agradecemos su donación antes del 21 de diciembre.

¡De antemano agradecemos su generosidad!



NOVENA
A NUESTRA SEÑORA
DE GUADALUPE
4 AL 12 DE
DICIEMBRE
6:30 PM
ROSARIO Y MISA.

HORA SANTA POR LOS INMIGRANTES

martes 9 de diciembre | 7:00 p.m. - 8:00 p.m.

Parroquia Holy Cross

En respuesta al Mensaje Especial de los Obispos de EE.UU. sobre la inmigración, únase a una Hora Santa por los Inmigrantes con el Obispo Cantú el

Los Obispos de EE. UU. emiten un "Mensaje Especial" sobre inmigración. Mientras la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos (USCCB) se reunía para su Asamblea Plenaria de Otoño en Baltimore, los obispos emitieron un Mensaje Especial expresando su preocupación por la situación cambiante que afecta a los inmigrantes en Estados Unidos.

Para leer el comunicado, visite la página de la Diócesis de San José: www.dsj.org

El mensaje está disponible en inglés y en español.

TRIVIA CATÓLICA

Pregunta: ¿Qué significa "jubileo" en un contexto religioso?

Respuesta: En la Iglesia Católica, un jubileo es un año especial de celebración y perdón de los pecados, que generalmente se observa cada 25 o 50 años. Es un tiempo de perdón, renovación espiritual y alegría.

NO SUFRAS

"No dejes que se inquiete tu corazón. No le tengas miedo a esa enfermedad, ni a ninguna otra enfermedad o angustia.

¿No estoy aquí acaso, quien es tu Madre? ¿No estás bajo mi protección? ¿No soy tu salud? ¿No eres feliz en mi redil? ¿Qué más deseas? No sufras ni te inquietes por nada".

- Palabras de Nuestra Señora de Guadalupe a San Juan Diego, 1531

¡A SU SALUD!

Se acerca el cambio de clima y la llegada de virus respiratorios, refuerza tu sistema inmunológico con alimentos ricos en Vitamina C, D y zinc, mantente activo y duerme bien.

¡SONRIA!

- Doctor, llevo aquí 10 minutos y usted sigue ahí comiendo un helado. ¿Me va a examinar la garganta?

- Un momentito, que necesito el palito del helado.



No. 1359

CALENDARIO DE ADVIENTO 2025



4 a 12 de diciembre - Novena a Ntra. Señora de Guadalupe
6:30 p.m. Novena seguida de Misa en español (patio y templo)

8 de diciembre (lunes)

Solemnidad de la Inmaculada Concepción

Día de Precepto

7:00 a.m. Misa en vietnamita

9:00 a.m. Misa en inglés

10:30 a.m. Misa en vietnamita

12:15 p.m. Misa en español

4:30 p.m. Misa en vietnamita

6:00 p.m. Misa en vietnamita

7:30 p.m. Misa en español (templo)

7:30 p.m. Misa en inglés (Capilla de la Divina Misericordia)



9 de diciembre (martes)

Servicios de Reconciliación (confesiones) - inglés/español

7:00 p.m. en el templo

10 de diciembre (miércoles)

Servicios de Reconciliación (confesiones) - vietnamita

7:00 p.m. en el templo

11 de diciembre (jueves) Vigilia

Festividad de Ntra. Sra. de Guadalupe

7:30 p.m. Rosario

8:30 p.m. Presentación de las apariciones de Nuestra Señora de Guadalupe

10:00 p.m. Serenata con Mariachi

11:00 p.m. Misa en español con Mariachi

12 de diciembre (viernes)

Festividad de Ntra. Sra. de Guadalupe

5:30 a.m. Mañanitas con Mariachi

6:30 a.m. Misa en español con Mariachi

9:00 a.m. Misa en inglés

10:00 a.m. Misa en Vietnamita

12:15 p.m. Misa en español con Mariachi

Habrá Unción de los Enfermos

6:00 p.m. Misa en Vietnamita

7:30 p.m. Misa en español con Mariachi



16 a 23 de diciembre

Posadas

6:30 p.m. patio

"En cada posada recordamos que la Navidad es más que regalos: es amor, servicio y encuentro con Dios."

15 a 23 de diciembre

Simbang Gabi - Novena de Misas (tradición filipina)

7:00 p.m. Capilla de los Mártires Vietnamitas

PREPARANDO EL CAMINO POR MEDIO DE LA CONFESION

El Adviento resuena con el tema de la reconciliación y el llamado al arrepentimiento. Ese llamado no se trata de detenernos en nuestros pecados y sentirnos aún más agobiados por ellos, sino todo lo contrario: llevarlos a Dios con dolor y esperanza de perdón.

Servicio de Reconciliación de Adviento:

Martes 9 de diciembre a las 7:00 p.m. en inglés y español





THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 12 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Tôi xin chia sẻ cùng quý ông bà anh chị thông điệp và lời mời sau đây từ người lãnh đạo Nhóm Thanh Niên gốc Tây Ban Nha “Búsqueda”:

“Búsqueda” (Tìm kiếm Chúa) là một Nhóm Thanh Niên với sứ mệnh giúp mỗi người trẻ trải nghiệm cuộc gặp gỡ cá nhân với Chúa hằng sống. Thông qua các hoạt động khác nhau, các em đến gần Ngài hơn, phát triển khả năng thể chất, khám phá những ân điển tâm linh và trưởng thành hơn trong cam kết phục vụ người khác. Trong quá trình này, các em trở thành những người lãnh đạo trong Chúa Kitô, củng cố đức tin và hướng dẫn người khác gặp gỡ Chúa, đáng hằng sống và luôn trẻ trung.

Ơn phúc lớn nhất là được chứng kiến sự trưởng thành và viên mãn của các em trong mọi hoạt động: sự thức tỉnh tâm linh, sự đổi mới nội tâm sau trải nghiệm cá nhân với Chúa, và niềm vui khi thấy tất cả chúng ta cùng nhau làm việc, như những con ong, để tiếp tục xây dựng và tham gia vào Câu chuyện Chân lý của Chúa Giê-su.

Trong khuôn khổ chương trình đào tạo nhân bản và tâm linh, các bạn trẻ Búsqueda hân hạnh giới thiệu, nhân dịp Lễ Đức Mẹ Guadalupe, một màn diễn nguyện về những lần hiện ra của Đức Mẹ Maria Guadalupe, Mẹ Rất Thánh của chúng ta. Sự kiện này sẽ diễn ra vào ngày 11 tháng 12, đêm trước lễ trọng đại này!

Các bạn cũng đang hăng hái chuẩn bị cho buổi họp mặt thanh thiếu niên Posada vào Thứ Năm, ngày 18 tháng 12 lúc 7:00 tối, và vở kịch Pastorela “Quỹ Truyền Giảng”, một vở kịch sân khấu và hài kịch tái hiện lại sự ra đời của Chúa Hài Đồng Giêsu, mang đến một thông điệp sâu sắc cho Mùa Vọng và Giáng Sinh này. Vở kịch sẽ được trình diễn vào ngày 20 và 21 tháng 12, sau Thánh lễ 7:00 tối.

Bạn của các bạn, Chepe Nicolás, một tín hữu trung thành của Thiên Chúa, Đấng mà chúng ta sống cho, mời các bạn cùng trải nghiệm những ngày lễ Đức Tin này với tất cả tâm lòng. Chúng tôi rất mong được gặp các bạn!

José Nicolás Chávez Núñez

“Búsqueda” – Nhóm Thanh Niên gốc Tây Ban Nha

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông

Chánh xứ



GIẢI TỘI MÙA VỌNG

* Thứ Tư, ngày 10 tháng 12 năm 2025

* Sau Thánh lễ 6:00 PM

Sẽ có Quý Cha khách đến giúp Giải tội. Xin Cộng đoàn sắp xếp thời gian đến lãnh nhận Bí tích Hòa Giải nhằm chuẩn bị mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh.



THÁNH LỄ XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Thứ Bảy, ngày 06/12, sẽ có Thánh lễ và Xức dầu thánh tại Đền thánh tử đạo. Kính mời Cộng đoàn tham dự.

THÁNH LỄ - TUẦN CỨU NHẬT- SIMBANG GABI

Từ ngày 15-23 tháng 12 năm 2025

- Ngày 15-22 tháng 12, lúc 7:00 PM - tại Nguyễn đường các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

- Ngày 23 tháng 12, lúc 7:00 PM - tại Nhà thờ.

GIÁO PHẬN SAN JOSE

THÁNH LỄ BÊ MẠC NĂM THÁNH 2025

Thứ Năm, ngày 18 tháng 12, 2025

Tại: Cathedrall Basilica of St. Joseph
80 South Market St., San Jose

Lúc 7:00 PM

Chủ tế: Đức Cha Andres C. Ligot

(Giám mục Phụ tá - Giáo Phận San Jose)



LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa Dự Bị Hôn Nhân dành cho các bạn trẻ bước vào đời sống gia đình sẽ được Giáo xứ tổ chức vào:

Thứ Bảy, ngày 24 tháng 01 năm 2026

từ 10:00 AM – 5:00 PM, tại Đền Thánh Tử Đạo.

Xin ghi danh **online** trên trang web Giáo xứ:

www.smgsj.org



ĐÔI NÉT VỀ MÙA VỌNG

* Đặc tính của Mùa Vọng:

Mùa Vọng có hai đặc tính: vừa là mùa chuẩn bị mừng lễ trọng Giáng sinh, trong lễ này, kính nhớ việc Con Thiên Chúa đến lần thứ nhất với loài người; vừa là mùa mà qua việc kính nhớ này, các tín hữu hướng lòng trông đợi Chúa Kitô đến lần thứ hai trong ngày tận thế. Vì hai lý do này, mùa Vọng được coi như mùa sốt sáng và hân hoan mong đợi. [số 39].

Từ “**Mùa Vọng**” (*Advent*) có nguồn gốc từ *adventus* trong tiếng Latin, có nghĩa là “đang đến” hoặc “đến”, và được dùng để nói đến sự xuất hiện của Chúa Giêsu vào ngày lễ Giáng sinh. Thánh Jerome, khi soạn bản Vulgate bằng tiếng Latinh, cũng dùng từ *adventus* khi dịch từ *parousia* trong tiếng Hy Lạp, vốn có nghĩa tương tự, nhưng trong ngữ cảnh rộng hơn, ám chỉ việc Chúa Giêsu đến lần thứ hai vào thời sau hết.

Sách Giáo lý Công giáo, 524 xác nhận:

Mỗi năm khi cử hành phụng vụ Mùa Vọng, Giáo hội thể hiện lại niềm mong đợi Đấng Mêsia: khi hiệp thông với sự chuẩn bị lâu dài để đón Đấng Cứu độ ngự đến lần thứ nhất, các tín hữu canh tân lòng sốt sáng đón chờ Người ngự đến lần thứ hai.

1. Cây nến đầu tiên (màu tím): Chúa nhật I MV, tượng trưng cho **Hy Vọng** và được gọi là “**Ngọn Nến Ngôn Sứ**”. Các ngôn sứ của Cựu Ước, đặc biệt là Isaia, đã đợi chờ sự xuất hiện của Đấng Mêsia trong niềm hy vọng (Is 9,5). Hơn nữa, trong phụng vụ, màu tím tượng trưng cho sự trung thành, sự ăn năn và chay tịnh.

2. Cây nến thứ 2 (màu tím): Chúa nhật II MV, tượng trưng cho **Niềm Tin** và được gọi là “**Ngọn Nến Bethlehem**” mang ý nghĩa tưởng nhớ đến cuộc hành trình về Bethlehem của Mẹ Maria và Thánh Giuse. Ngôn sứ Mikha đã báo trước rằng Đấng Mêsia sẽ sinh ra tại Bêlem, cũng là nơi sinh của Vua Đavít (Mk 5,1).

* Các giai đoạn của cử hành Phụng vụ Mùa Vọng:

Mùa Vọng được chia thành hai giai đoạn:

* **Giai đoạn I: Từ Chúa nhật I Mùa Vọng đến ngày 16 tháng 12.** Mục đích của giai đoạn này là hướng lòng các tín hữu về cuộc quang lâm lần thứ hai của Đức Kitô, tức là ngày cánh chung.

* **Giai đoạn II: Từ ngày 17 đến ngày 24 tháng 12.** Đây là thời gian chuẩn bị trực tiếp để mừng biến cố Đức Kitô đến lần thứ nhất trong lịch sử, tức lễ Giáng Sinh.

HÒA KHÚC ĐÊM AN BÌNH 3

Thứ Sáu, ngày 19/12/2025 - Thánh lễ lúc 6:00 PM

GÓP PHẦN TRANG TRÍ ĐẠI LỄ GIÁNG SINH

Giáo xứ kính mời Cộng đoàn chung tay đóng góp để trang trí Nhà thờ trong dịp Đại Lễ Giáng Sinh. Xin vui lòng sử dụng **bì thư** đặt tại các hàng ghế trong Nhà thờ và ghi rõ: “**Trang trí Giáng Sinh**”. Quý vị có thể bỏ bì thư vào **giỏ collection** từ nay đến **ngày 21 tháng 12**. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

PHÂN PHÁT THỰC PHẨM MIỄN PHÍ

Thứ Năm, ngày 11/12/2025, từ 10:00 AM - 12:00 PM tại khuôn viên Giáo xứ.

WEEKEND WITH GOD RETREAT

GHI DANH THAM DỰ TỈNH TÂM CUỐI TUẦN BÊN CHÚA

♦ Ngày 20 đến 22 tháng 2

Từ 6:00 PM Thứ Sáu đến 4:00 PM Chúa Nhật

Tại: Jesuit Retreat Center - 300 Manresa Way
Los Altos, CA 94022

Giảng phòng do quý Cha Dòng Tên

- **Cha Giuse Ngô Văn Chữ**

- **Cha Phêrô Nguyễn Công Chánh**

Giáo xứ kính mời quý cộng đoàn dân Chúa dành những ngày cuối tuần đến tham dự khóa tỉnh tâm.

Xin liên lạc: Thanh Nguyễn: (408) 826 - 9404

Dzũng & Mai Nguyễn: (408) 406 - 6881

Mã QR Tiếng Việt

QR English



LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI

Thứ Hai, ngày 08 tháng 12 năm 2025

Chương Trình Thánh Lễ:

- 7:00 AM & 10:30 AM

- 4:30 PM & 6:00 PM



Tin Điều Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội,

bắt nguồn từ trong Thánh Kinh và lớn lên

trong đức tin đơn thành và bình dân của tín hữu thời Giáo Hội Sơ Khai. Ngay từ thế kỷ thứ II, các Thánh Giáo Phụ Justinô và Irénée de Lyon đã ngợi khen sự thánh thiện của Đức Maria. Giáo Hội Đông Phương đã mừng Lễ Mẹ Vô Nhiễm từ thế kỷ thứ VII. Năm 1432, công đồng Bâle đã xem màu nhiệm này như một tâm điểm của lòng tin. Vào thế kỷ XIX, sau khi Đức Mẹ hiện ra với Thánh Catherine Labouré tại nguyện đường nhà Dòng Nữ Tử Bác Ái năm 1830, sau đó Đức Thánh Cha Piô IX đã long trọng ban bố tín điều Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội vào ngày 8/12/1854. Bốn năm sau đó, vào ngày 25/3/1858, Đức Mẹ hiện ra tại hang đá Massabielle Lộ Đức, với thánh nữ Bernadette Soubirous. Đức Mẹ đã xác nhận tín điều trên đây khi tự xưng mình là “Ta là Đấng Vô Nhiễm Nguyên Tội.”

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ GIÁNG SINH 2025

LỄ VỌNG GIÁNG SINH

Thứ Tư, ngày 24/12/2025

- 5:30 PM

- 9:00 PM

LỄ GIÁNG SINH

Thứ Năm, ngày 25/12/2025

- 8:00 AM

- 9:30 AM - Patio

- 11:00 AM

- 2:30 PM

- 5:30 PM

Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất- Kỷ Niệm Hôn Phối

Thánh Lễ-11:00 AM

THANH BINH AGENCY

INSURANCE
CAR REGISTRATION
NOTARY PUBLIC

Auto • Home • Life • Health
Business • Worker's Comp.
Instant Renewal Sticker
Title Transfer



(408) 406-5254

thanhbinhagency.com

thanhbinhagency@gmail.com

BINH NGUYEN

CA License #: DE31438

2459 Alvin Avenue
San Jose, CA 95121

Show this to your server for
20% off!

Century's 1001 E. Capitol Expy, San Jose

¡Muestra esto a tu servidor y obtén
un 20% de descuento!



Time is Running Out!

Donate by December 31st and
you may qualify for a 2025 tax deduction.

St. Vincent de Paul of Santa Clara County.
Help Us Help Others.

www.svdpc.org/give-now



Planned Giving



Money



Stock



Auto



Scan



Chuyên cung cấp dịch vụ

• Vé máy bay, giá hạn hộ chiếu VN \$170/hộ chiếu Mỹ, visa VN \$70 & các nước
• Hợp pháp hóa lãnh sự giấy tờ: ủy quyền nhà đất, xe, công hàm độc thân ...
• Hồ sơ di trú: visa gia du học, re-entry permit, thẻ xanh, bảo lãnh cha mẹ/anh chị em, EB3 ...

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire ✓ Family/Friends
✓ GPS & Fall Alert

STARTING AT
\$19.95 mo.

CALL NOW! 800.809.3570



Khristian Buisson

My Clients are my priorities

REALTOR® Lic. 02111244

510-676-2137 • kbuisson@kw.com

2570 N. First St. Suite 200 • San Jose, CA

Each office is independently owned and operated

kw SILICON CITY
KELLER WILLIAMS
BUY & SELL
(ON & OFF MARKET)



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỒT XỎAN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KONG, ITALY

ĐẶC BIỆT

• Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
• Giao công vàng, vàng trắng Platinum theo catalog mỗi nhật

Mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Bảy
10 AM - 6 PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

NGỌC TRIỆU *đính ước*



Cty Hồng Minh Travel chuyên tổ chức các tour
Hành Hương CG đến Israel, Vatican, Fatima, Lồ
Đức, Mê Du, LCTX và La vang(VN).
Nhận thực hiện các tour dành riêng cho các GX,
Hội đoàn và GD.
Cty có các dịch vụ: Vé máy bay, Chuyển tiền,
Cargo, Tour, Du thuyền trong và ngoài nước Mỹ

(800) 481-0299

www.hongminh.net



1105 E WILLIAM ST, SAN JOSE

408-580-6663

FREE Estimates ~ Tesla Certified ~ Towing



Like a good neighbor, State Farm is there.

Jacklyn Dinh, Agent License # 0687703

520 Lawrence Expy, Suite 309 • Sunnyvale, CA

Office: (408) 702-2602

Jacklyn.dinh.vacgpl@statefarm.com

www.jacklyndinh247.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE

TẠI NẠN XE CỘ?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn
phí và được hướng dẫn giấy tờ từ A đến Z.

DR. ANDREW NGUYEN, D.C, LAC

408.646.0703

CHÍNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

www.chinhnhinh.com



San Jose:
2463 Alvin Ave 95121
(Trong khu hủ tiểu Nam Vang)

Milpitas
1792 Clear Lake Ave 95035
(Off I-680 & Landless Ave, queo trái @ McDonald's)



of Catholic Parishes
CHECK IT OUT TODAY!

Fine Steel Products, Inc.

Custom Plate & Structural Steel Lic#848465

Commercial & Residential

Moment Frames • Shear & Bending

All Types of Railing • Stairs



Javier Alcaraz

408-225-0654 | 408-210-7253

2950 Daylight Way • San Jose, CA



CATERING
RESTAURANT
AUTHENTIC
MEXICAN FOOD

408-713-0408

1520 Alum Rock Ave • San Jose, CA



CRISTO REY
SAN JOSE JESUIT HIGH SCHOOL

(408) 293-0425 EX 151
1390 5 WOUNDS LN.
SAN JOSE, CA

WWW.CRISTOREYSANJOSE.ORG

**ESTUDIANTES SE GRADUÁN
PREPARADOS PARA LA
UNIVERSIDAD Y CON CUATRO
AÑOS DE EXPERIENCIA
PROFESIONAL. LLÁMENOS HOY
PARA MÁS INFORMACIÓN.**

ICARE AMERICAS SERVICES

TAX • BOOKKEEPING • PAYROLL • IMMIGRATION • FUNERAL PLAN • NOTARY
LIFE • HEALTH (MEDICAL & MEDICARE) • HOME • AUTO • ANNUITY

Khanh Vu CA License #: 0L43676 | (408) 387-9114 | (408) 387-3343 | (408) 334-6191

2857 Senter Rd., Ste B • San Jose, CA 95111

**Buying or Selling a
Home?**



Let us help you with your real estate goals while
making a meaningful impact on our community!



For every transaction closed, we will donate \$1,000 to
a church or charity of your choice.

Đổi với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi
sẽ quyên góp 1,000 USD cho nhà thờ hoặc tổ chức từ
thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRƯƠNG
FOUNDER (OWNER)
ONE LICENSED
SINCE 2014
Tim@timtruong.com
www.TimTruong.com



TEPEKE TRANSMISSIONS
(EL TEPEKE)

Rebuilt & Used

Todas las Marcas y Modelos / All Brands & Models

230 Umbarger Rd • San Jose, CA 95111

408.605.6377 | 669.800.7717



Para que Vayan y Digan
Precios Accesibles! • Affordable Prices!

Thay Kiếng Xe

Do Thuc Auto Glass

1278 Bacchus Dr | S.J., CA 95122

(669) 200-8164 (408) 309-0767

Nearby the Preschool



Western Roofing Systems
326 White Oaks Road

650.644.8499

FREE ESTIMATES



**HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ
BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.**

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền thuê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

408-972-1367 hay 408-886-0677

thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#02148356



MIA NGUYEN
DRE#02166172

*Restrictions may apply



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Maria Goretti Church, San Jose, CA

A 4C 05-4255